

SIROCCO



EN 12492: 2020

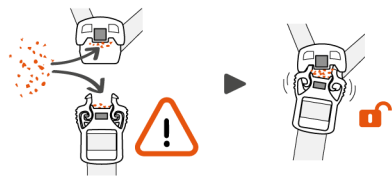


UIAA

Patented
3 year guarantee
Garantie 3 ans

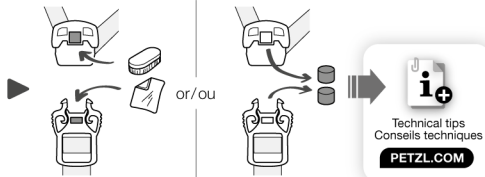
Climbing, mountaineering and ski touring helmet
Casque d'escalade, d'alpinisme et de ski de randonnée

In a specific environment (dust, sand...)
Dans un environnement spécifique (poussière, sable...)



Solution 1

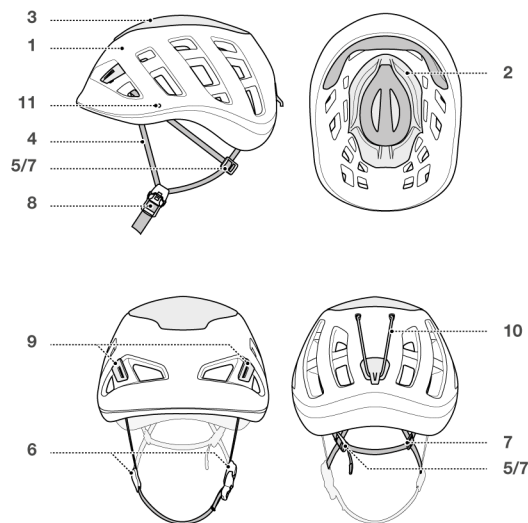
Solution 2



See text part (paragraph 5) / Voir partie texte (paragraphe 5)

1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

2. Nomenclature Nomenclature



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

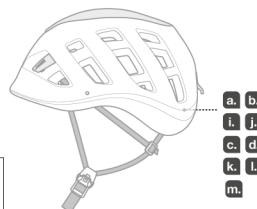


PPE checking
Vérification EPI

PETZL.COM



Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE
a. APAVE SUDEUROPE SAS
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 Marseille CEDEX 16
N°0082
ALIENOR CERTIFICATION
ZA du Sanitai
21 rue Albert Einstein
86100 CHATELLERAULT
N° 2754

e. Individual number / Numéro individuel
YY M 0000000 000
f. g. h. i. j. k. l. m.

PETZL.COM



Latest version
Dernière version



Other languages
Autres langues



Technical tips
Conseils techniques



PPE checking
Fiche de contrôle EPI

Warning symbols
Panneaux d'alertes



PETZL
FR-38920 Crolles
Cédex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl



Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

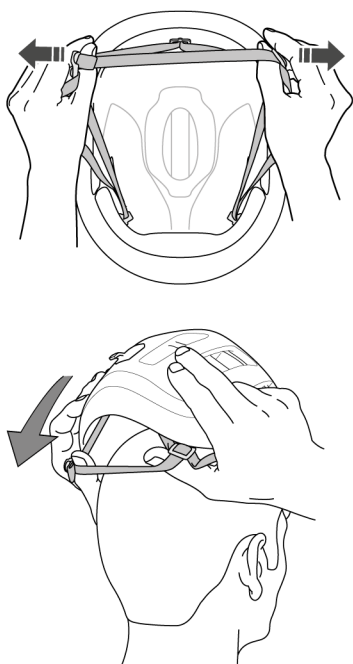
100%



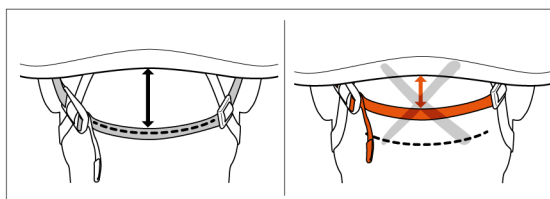
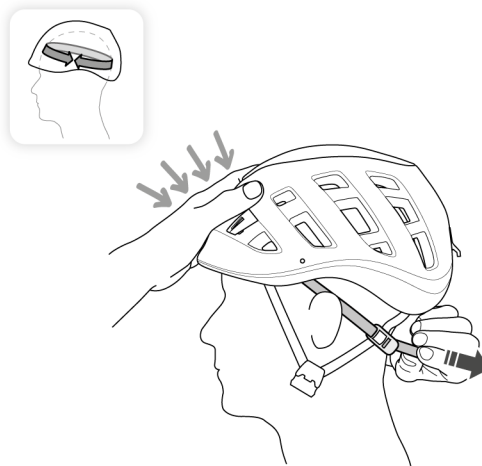
Size Taille	S/M	48 → 58 cm 19 → 23 inch
Size Taille	M/L	53 → 61 cm 21 → 24 inch

4. How to put on and adjust the helmet
Mise en place et réglages du casque

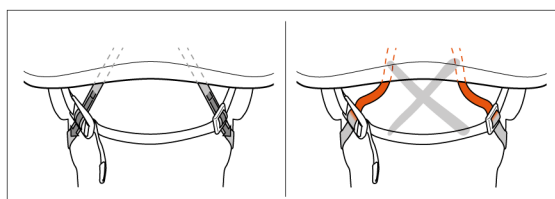
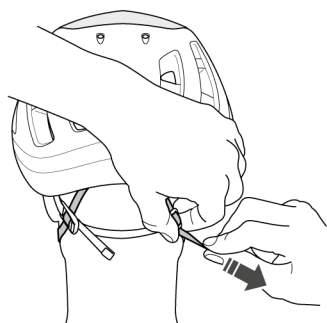
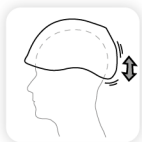
1.



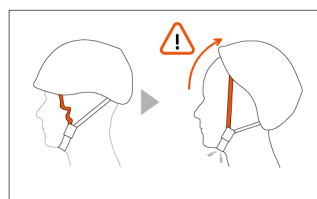
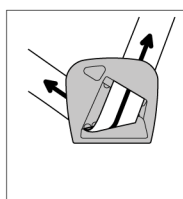
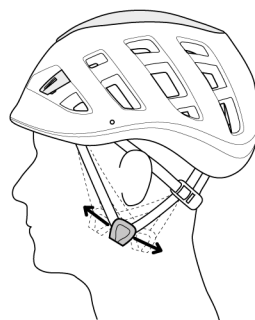
2.



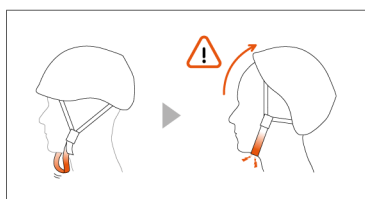
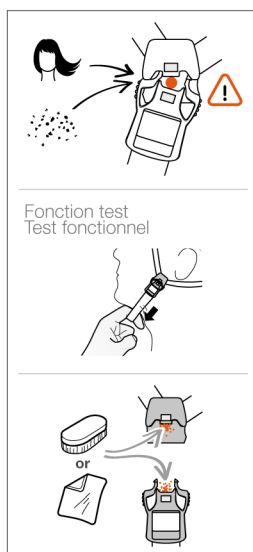
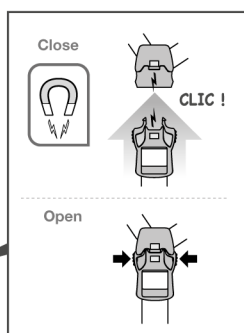
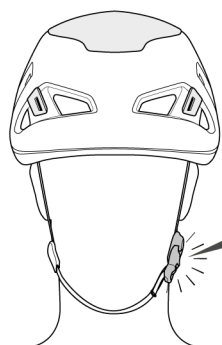
3.



4.



5.



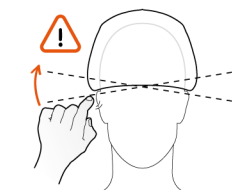
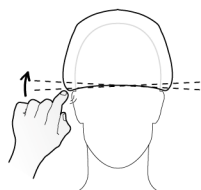
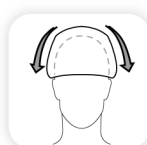
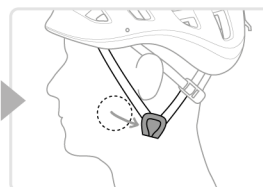
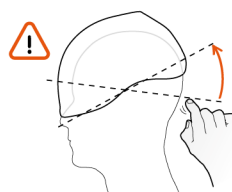
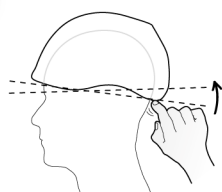
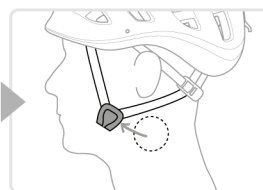
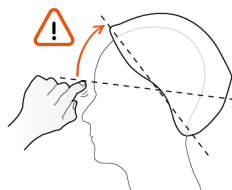
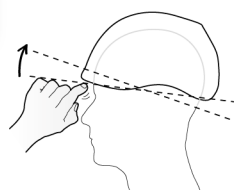
5. Magnetic buckle precautions (text part)
Précautions boucles aimantées (partie texte)

6. Precautions for use (text part)
Précautions d'usage (partie texte)



6.

Fonction test
Test fonctionnel



Size S/M
Taille S/M

7. Additional information Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série
 XXX XX XXXX + 10 years
 ans

B. Markings Marquage



C. Acceptable T° T° tolérées

 + 50°C / + 122°F
 - 30°C / - 22°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage

 + 30°C maxi.
 + 86°F maxi.



G. Storage - Transport Stockage - transport



I. Modifications - Repairs Modifications - Réparations

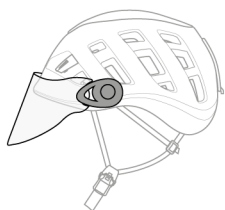


J. FAQ - Contact Questions - Contact

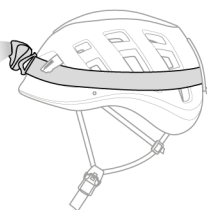


Accessories Accessoires

VIZION



Headlamp



EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information. You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) for the head, for protection against falling objects. Ultra-lightweight helmet for climbing, mountaineering, vertical sports using similar techniques, and ski touring (CE-certified as a ski-touring helmet per the PCSR-001 protocol). For competitive ski touring, refer to the contest rules. WARNING: this helmet does not meet the requirements of the EN 1077 alpine ski helmet standard. Helmet not suitable for alpine skiing. Do not use the helmet in activities for which it is not designed. Wearing a helmet can significantly reduce the risk of head injury, but does not ensure protection against all impacts. In a major impact, the helmet deforms to absorb the maximum amount of energy possible, sometimes to the point of breaking the helmet. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.
Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death. This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Shell, (2) Liner, (3) Crown, (4) Headband straps, (5) Headband adjustment buckle, (6) Front-to-back chinstrap adjustment buckles, (7) Headband height adjustment buckle, (8) Magnetic chinstrap fastening and adjustment buckle, (9) Headlamp clips, (10) Elastic headlamp holder, (11) VIZION mounting hole. Principal materials: expanded polypropylene shell, expanded polystyrene liner, polycarbonate crown, polyester straps.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment. Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your regulations in your country). WARNING: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

Before each use, check the condition of the shell (no cracks or deformation on the inside or outside), of the straps and of the headband attachment system, and check that the headband adjustment system and chinstrap buckle are working properly. BEWARE of foreign objects (dust, sand, hair...) that can prevent the magnetic buckle from fastening. If necessary, clean this area. WARNING: a major impact to the helmet can reduce its protective properties (impact absorption, strength) without leaving visible signs of damage. Retire your helmet after a major impact.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. How to put on and adjust the helmet

To ensure adequate protection, this helmet must be adjusted to properly fit the user's head. See the diagrams on adjustment and the function test. Do not use this helmet if you are unable to adjust it to fit properly. Replace it with a different size or model of helmet.

5. Magnetic buckle precautions

This helmet has a magnetic buckle that facilitates fastening. In certain environments containing magnetic dust (e.g. iron dust), the dust can accumulate on the magnets and prevent the buckles from fastening. In this case, we recommend that the buckles be regularly cleaned, or that the magnets be removed from the buckles by following the procedure available at Petzl.com (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap?).

6. Precautions for use

Do not sit on the helmet, pack it too tightly, drop it, allow it to come into contact with sharp or pointed objects... Do not expose your helmet to high temperatures, for example by leaving it inside a vehicle in direct sunlight. Do not apply paints, solvents, adhesives (except water-based adhesives) to your helmet. Certain chemicals, especially solvents, can damage your helmet. Protect your helmet from exposure to these types of chemicals.

7. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...). A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment... Destroy these products to prevent further use.

Icons:
A. Lifetime: 10 years - **B. Marking** - **C. Acceptable temperatures** - **D. Usage precautions** - **E. Cleaning/disinfection** - **F. Drying** - **G. Storage/transport**. Use the supplied cover when transporting your helmet. - **H. Maintenance** - **I. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Traceability: datamatrix - c. Headband - d. Serial number - e. Year of manufacture - f. Day of manufacture - g. Control or name of inspector - h. Incrementation - i. Standards - j. Read the Instructions for Use carefully - k. Model identification - l. Date of manufacture (month/year) - m. Manufacturer address

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) de la tête contre les chutes d'objets. Casque ultra-léger pour l'escalade, l'alpinisme, les sports de verticalité utilisant des techniques similaires et le ski de randonnée (certifié CE casque ski de randonnée selon le protocole PCSR-001). Pour la compétition en ski de randonnée, référez-vous aux règlements de la compétition. Attention, ce casque ne répond pas aux exigences de la norme casque pour le ski alpin EN 1077. Casque non adapté à la pratique du ski de piste. N'utilisez pas ce casque lors d'activités pour lesquelles il n'est pas conçu. Le port d'un casque réduit fortement le risque de blessures à la tête, mais ne garantit pas une protection contre tous les chocs. Pour des chocs très violents, le casque absorbe le maximum d'énergie en se déformant, parfois même jusqu'à la rupture des matériaux. Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Calotte, (2) Calotin, (3) Coque, (4) Sangles de tour de tête, (5) Boucle de serrage du tour de tête, (6) Boudes d'ajustement avant-arrière de la jugulaire, (7) Boucle de réglage en hauteur du tour de tête, (8) Boucle de fermeture aimantée et de serrage de la jugulaire, (9) Crochets pour lampe frontale, (10) Élastique de maintien de lampe frontale, (11) Trou de fixation de la VIZION. Matériaux principaux : calotte en polypropylène expansé, calotin en polystyrène expansé, coque en polycarbonate, sangles en polyester.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement. Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrites sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Avant toute utilisation, vérifiez l'état de la calotte (absence de fissures, déformations à l'extérieur ou à l'intérieur), des sangles et des coutures, du système de fixation du tour de tête, du fonctionnement du réglage du tour de tête et de la boucle de la jugulaire. ATTENTION aux corps étrangers (poussière, sable, cheveu...) qui peuvent gêner la fermeture de la boucle aimantée. Si besoin, nettoyez cette zone. ATTENTION, après un choc important, des ruptures internes non apparentes peuvent diminuer la capacité d'absorption et la résistance du casque. Mettez votre casque au rebut après un choc important.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Mise en place et réglages du casque

Afin d'assurer une protection convenable, ce casque doit être adapté ou ajusté à la taille de la tête de l'utilisateur. Voir schémas de réglage et test fonctionnel. N'utilisez pas ce casque si vous ne parvenez pas à l'ajuster correctement. Remplacez-le par un casque d'une taille ou d'un modèle différent.

5. Précautions boucles aimantées

Le casque dispose d'une boucle de jugulaire aimantée facilitant la fermeture. Dans certains environnements où les poussières sont susceptibles d'être attirées par les aimants (telles que poussières de fer), celles-ci risquent d'empêcher la fermeture des boucles. Dans ce cas, nous vous recommandons de nettoyer régulièrement les boucles ou de retirer les aimants des boucles en suivant la procédure disponible sur Petzl.com (Comment retirer les aimants des boucles aimantées de la jugulaire de votre casque ?).

6. Précautions d'usage

Ne vous asseyez pas sur le casque, ne le compressez pas dans le sac, ne le laissez pas tomber, ne le mettez pas en contact avec des objets pointus ou coupants... N'exposez pas votre casque à des températures élevées, par exemple en plein soleil dans une voiture. N'appliquez pas de peintures, solvants, adhésifs (sauf adhésif à base aqueuse) sur votre casque. Certains produits chimiques, en particulier les solvants, altèrent les qualités physiques de votre casque. Protégez votre casque de ce type de produits chimiques.

7. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

Mise au rebut :
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, aéréens coupants, températures extrêmes, produits chimiques...). Un produit doit être rebouté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...). Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :
A. Durée de vie : 10 ans - **B. Marquage** - **C. Températures tolérées** - **D. Précautions d'usage** - **E. Nettoyage/désinfection** - **F. Séchage** - **G. Stockage/transport**. Utilisez la housse fournie pour le transport de votre casque. - **H. Entretien** - **I. Modifications/ réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usage normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'accident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Traçabilité : datamatrix - c. Tour de tête - d. Numéro individuel - e. Année de fabrication - f. Jour de fabrication - g. Contrôle ou nom du contrôleur - h. Incrementation - i. Normes - j. Lire attentivement la notice technique - k. Identification du modèle - l. Date de fabrication (mois/année) - m. Adresse du fabricant

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahreneckelung. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz des Kopfes gegen herabfallende Gegenstände. Ultraleichtes Helm zum Klettern, Bergsteigen, für vertikale Aktivitäten, bei denen ähnliche Techniken zum Einsatz kommen, und zum Skitourengehen (CE-zertifizierter Skitourenhelm nach dem Protokoll PCSR-001). Für der Wettbewerbssportklettern beachten Sie bitte das Wettkampf-Reglement. Achtung: Der Helm erfüllt nicht die Anforderungen der Norm EN 1077 für Skihelme. Der Helm ist nicht zum alpinen Skifahren geeignet. Verwenden Sie diesen Helm nicht für Aktivitäten, für die er nicht entwickelt wurde. Durch das Tragen eines Helms wird das Risiko einer Kopfverletzung zwar deutlich reduziert, erkannt jedoch nicht vor allen Schlägen und Scherungen geschützt. Im Falle eines extremen Schlags muss der Helm ein Maximum an Energie absorbieren. Dies geschieht durch Verformung, was unter Umständen bis zum Bruch des Helms führen kann. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zum dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Sich rechtlich zur richtigen Benutzung der Ausrüstung verpflichtet sein.
- Sich mit ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen. Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Helmschale, (2) Innenschale, (3) Außenschale, (4) Riemen des Kopfbands, (5) Schnalle zum Festziehen des Kopfbands, (6) Einstellschnallen des nach vorne und hinten verschiebbaren Kinnbands, (7) Schnalle zur Höhen-einstellung des Kopfbands, (8) Magnetische Schnalle zum Schließen und Festziehen des Kinnbands, (9) Stirmlampenclips, (10) Elastisches Band zum Befestigen der Stirnlampe, (11) Befestigungsmöglichkeit für den VIZION-Gesichtsschutz. Hauptmaterialien: Helmschale aus expandiertem Polypropylen, Innenschale aus expandiertem Polytyrol, Außenschale aus Polycarbonat, Riemen aus Polyester.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsin-tensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktfunktion des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Stellen Sie vor jeder Verwendung sicher, dass Innen- und Außenseite der Helmschale keine Risse oder Deformationen aufweisen, dass Riemen, Nähte und das Befestigungssystem für das Kopfband unbeschädigt sind und dass das Einstellsystem für das Kopfband und die Kinn-schnalle einwandfrei funktionieren. ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass das Schließen der magnetischen Schnalle nicht durch Fremdkörper (Staub, Sand, Haare usw.) behindert wird. Falls nötig, reinigen Sie die Stelle. WARNING: Ein schwerer Schlag kann den Helm so beschädigen, dass dessen Schutz-genschaften beträchtlich eingeschränkt sind und dies für das beste Auge nicht sichtbar ist. Sondern Sie Ihren Helm nach einem solchen Zwischenfall aus.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Vorbereitung und Einstellung des Helms

Um einen angemessenen Schutz zu gewährleisten, muss der Helm der Kopfgröße des Anwenders angepasst und entsprechend eingestellt werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein. Benutzen Sie diesen Helm nicht, wenn Sie ihn nicht korrekt einstellen können. Tauschen Sie ihn in diesem Fall gegen eine andere Größe oder ein anderes Modell aus.

5. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der magnetischen Schnallen

Der Helm verfügt über eine magnetische Schnalle, um das Schließen des Kinnbands zu vereinfachen. In Umgebungen, in denen die Möglichkeit besteht, dass die Magnete Staub (z. B. Eisenstaub) anziehen, kann es passieren, dass dieser das Schließen der Schnallen verhindert. Wir empfehlen Ihnen in diesem Fall, die Schnallen regelmäßig zu säubern oder die Magnete zu entfernen. Bitte beachten Sie dabei die auf Petzl.com beschriebene Vorgehensweise (Wie lassen sich die Magnete aus den magnetischen Kinnbandschnallen des Helms entfernen?).

6. Vorsichtsmaßnahmen

Setzen Sie sich nicht auf den Helm, stoßen Sie ihn nicht gewaltsam in den Rucksack, lassen Sie ihn nicht fallen und halten Sie ihn nicht mit der Spitze oder einem scharfen Gegenstand fest. Setzen Sie den Helm nicht extremer Hitze aus (z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto). Wenden Sie keine Farben, Lösungsmittel und Klebstoffe (ausgenommen wasserbasierte Klebstoffe) auf dem Helm an. Bestimmte Chemikalien, vor allem Lösungsmittel, können den Helm beschädigen und seine Schutz-genschaften mindern. Lassen Sie den Helm nicht mit dieser Art von Chemikalien in Berührung kommen.

7. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Ausserdem von Ausrüstung:
ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausserordnet werden:
- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist verletzt (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der Sicherheits Vorschriften, inkorrekter Umgang mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.). Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:
A. Lebensdauer: 10 Jahre - **B. Markierung** - **C. Temperaturbeständigkeit** - **D. Vorsichtsmaßnahmen** - **E. Reinigung/Desinfektion** - **F. Trocknung** - **G. Lagerung/Transport**. Benutzen Sie zum Transportieren des Helms den mitgelieferten Transportbeutel. - **H. Pflege** - **I. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - **J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikation oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - c. Kopfband - d. Individuelle Nummer - e. Herstellungsjahr - f. Herstellungstag - g. Prüfung oder Name des Prüfers - h. Fortlaufende Seriennummer - i. Normen - j. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - k. Modell-Identifizierung - l. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - m. Adresse des Herstellers

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は落下物からの頭部の保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

クライミングやマウンテニアリング、またそれと同様の技術を用いるアクティビティ、およびスキーーツーリング (PCSR-001 プロトコルに基づき、スキーーツーリングヘルメットとして CE 認証) に使用する超軽量ヘルメットです。スキーーツーリングの競技にあたっては、競技のルールを参照してください。

警告: このヘルメットはアルペンスキー用ヘルメットの規格 EN 1077 の要求事項は満たしていません。アルペンスキー用ヘルメットとしての使用には適していません。

この製品は、本来の用途以外の目的で使用しないでください。ヘルメットを着用することで頭部を負傷する危険を大きく減らすことができますが、全ての衝撃から保護することはできません。大きな衝撃がかかった時、ヘルメットは変形することにより可能な限り衝撃を吸収します (破壊点に至るまで変形することもあります)。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) シェル、(2) ライナー、(3) クラウン、(4) ヘッドバンドストラップ、(5) ヘッドバンド調節バックル、(6) あご紐前後位置調節バックル、(7) ヘッドバンド上下位置調節バックル、(8) あご紐調節マグネットバックル、(9) ヘッドランプ取り付け用クリップ、(10) ヘッドランプホルダー、(11) VIZION 取付用ホール
主な素材: 発泡ポリプロピレン (シェル)、発泡ポリスチレン (ライナー)、ポリカーボネート (クラウン)、ポリエステル (ストラップ)

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベッセル、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

毎回、使用の前にシェルの状態 (内側および外側にひび割れや変形等がないこと)、ストラップとその縫製部分の状態、ヘッドバンドとシェルの接続部分の状態に問題がないことを確認してください。また、ヘッドバンドの各調節機能およびストラップ調節バックルが正しく機能することを確認してください。

マグネットバックルの間にほこり、砂、髪の毛等の異物が挟まると、適切に閉じない場合があるので注意してください。必要に応じて、この部分をクリーニングしてください。

警告: 大きな衝撃を受けた後は、目視では確認できない内部に生じた損傷により、ヘルメットの保護機能 (衝撃吸収力、強度) が低下する場合があります。大きな衝撃を受けた後は、製品を廃棄してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセッティングされていることを確認してください。

4.ヘルメットの装着および調節方法

保護機能を発揮するために、ユーザーの頭部に適切にフィットするようヘルメットを調節しなければなりません。

調節および機能の確認方法については、図を参照してください。適切にフィットさせることができない場合、この製品は使用しないでください。他のモデルや違うサイズのものを選択してください。

5.マグネットバックルについての注意事項

ヘルメットにはバックルを閉じ易くするためのマグネットバックルが付いています。鉄粉等の粉塵のある環境では、粉塵がマグネットに付着してバックルを閉じるのを妨げるおそれがあります。そのような場合は、バックルを定期的にクリーニングするか、Petzl.com に掲載されている手順 (How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap (どのようにヘルメットのあご紐のマグネットバックルからマグネットを取り外しますか?)) に従い、マグネットを取り外す事をお勧めします。

6.使用上の注意

ヘルメットの上に座る、ザックの中に無理に詰め込む、落とす、尖ったものと接触させる等しないようにしてください。

ヘルメットは、直射日光が当たる車内に放置する等、高温にさらさないでください。

塗料、溶剤、接着剤 (水性接着剤は除く) は使用しないでください。化学薬品、特に溶剤はヘルメットに悪影響を及ぼしヘルメットの保護機能を低下させます。ヘルメットが化学薬品に触れないようにしてください。

7.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては 1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

- 以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
 - プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
 - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
 - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
 - 完全な使用履歴が分からない
 - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数: 10 年 - **B.マーキング** - **C.使用温度** - **D.使用上の注意** - **E.クリーニング/消毒** - **F.乾燥** - **G.保管/持ち運び**。ヘルメットを持ち運ぶ時は、付属のカバーを使用してください。- **H.メンテナンス** - **I.改造/修理** - **ベッセルの施設外での製品の改造および修理を禁じます** (パーツ交換は除く) - **J.問い合わせ**

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a 個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.トレーサビリティ。データマトリクスコード - c.ヘッドバンド - d.個別番号 - e.製造年 - f.製造日 - g.検査担当 - h.識別番号 - i.規格 - j.取扱説明書をよく読んでください - k.モデル名 - l.製造日 (月/年) - m.製造者住所

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Všechny symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtěsá s porozuměním návodů, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranné prostředky (OOP) hlavy, pro ochranu proti padajícímu předmětnům. Ultra lehká přilba pro horolezectví, alpinismus, vertikální sporty používající podobné techniky, a skitouring (certifikace CE jako přilba pro skitouring podle protokolu PCSR-001).

Pro závodní skialpinismus si ověřte pravidla závodu.

UPOZORNĚNÍ: tato přilba nespĺňuje požadavky normy EN 1077 pro sjezdové lyžování. Přilba není vhodná pro sjezdové lyžování.

Nepoužívejte výrobek pro činnosti, ke kterým není určen.

Používání přílby významně snižá riziko úrazu hlavy, ale nezaručuje ochranu proti všem nárazům.

Při větším nárazu se přilba deformuje, aby pohltila co možná největší množství energie, někdy až tak, že dojde k jejímu prasknutí.

Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přjmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoba pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přjmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Skořepina, (2) Výstelka, (3) Koruna, (4) Hlavové pásky, (5) Nastavovací přezka hlavového pásku, (6) Přídok-zadní nastavovací přezky podbradního pásku, (7) Výškové nastavovací přezka hlavového pásku, (8) Magnetická nastavovací a spojovací přezka podbradního pásku, (9) Křipy pro čelovou svítilnu, (10) Elastický přídržovač čelové svítilny, (11) Montážní otvor štítu VIZION. Hlavní materiály: skořepina ze vstříknutého polypropylenu, polystyrenová výstelka, polycarbonátová koruna, polyesterové popruhy.

3. Prohlídka, kontrolní body

Všech bezpečností záležití na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).

UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenajte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy; poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

Před každým použitím zkontrolujte stav skořepiny (žádné praskliny nebo deformace na vnitřní nebo vnější straně), popruhy a švy, systémů připojení hlavového pásku, a zkontrolujte jestli nastavovací systém hlavového pásku a přezka podbradního pásku správně fungují.

POZOR! na cizí předměty (prach, písek, vlasy...), které mohou zabránit uzavření magnetické přezky. Pokud je to nutné tuto plochu očistěte.

UPOZORNĚNÍ: velký náraz do přílby může snížit její ochranné vlastnosti (pohlcení rázu, pevnost) aniž by zanechal viditelné známky poškození. Po velkém nárazu ji neprodejte vyřadte.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení v systému navzájem ve správné poloze.

4. Nasazení a nastavení přílby

Aby byla zaručena odpovídající ochrana, musí být přilba správně nastavena a posazena na hlavě.

Všech revizí nastavení a zkouška funkčnosti.

Nepoužívejte přílbu pokud nejste schopni ji nastavit tak, aby správně padla. Vyměňte ji za přílbu jiné velikosti, či jiný model.

5. Bezpečnostní opatření pro magnetickou přezku

Tato přilba má magnetickou přezku, která umožňuje zapnutí. V určitém prostředí obsahujícím magnetický prach (např. kovový prach), se prach může nahromadit na magnetech a zabránit zapnutí přezky. V takovém případě doporučujeme pravidelné čištění přezek, nebo vyjmutí magnetů z přezek dle pokynů uvedených na Petzl.com How to remove the magnets from the magnetic buckles on your helmet's chinstrap? (Jak vyjmout magnety z magnetických přezek podbradního pásku u vaší přílby?).

6. Bezpečnostní opatření

Na přílbu nesedějte, nabaľte ji tak, aby na ni působili tlak, zabraňte jejímu pádu, kontaktu s ostrými a špičatými předměty...

Nevystavte ji vysokým teplotám, např. ponecháním uvnitř vozidla zaparkovaného na přímém slunci.

Na vaši přílbu nepoužívejte barvy, lepidlo nebo nálepy (kromě vodních nálepek).

Některé chemikálie, zejména rozpouštědla, mohou vaši přílbu poškodit. Chraňte přílbu před stykem s takovými druhy chemikálií.

7. Doplňkové informace

Tento produkt spĺňuje Nařizení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán

(znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakýkoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se staré zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením...

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Zivotnost: 10 let - **B. Označení** - **C. Povolené teploty** - **D. Bezpečnostní opatření** - **E. Čištění/dezinfekce** - **F. Sušení** - **G. Skladování/transport**. Pro transport použijte příložený obal. - **H. Udržba** - **I. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, výjimkou je výměna náhradních dílů) - **J. Dotazy/kontakt**

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, upravení nebo opravení, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Spĺňuje požadavky nařizení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Sledovatelnost: označení - c. Hlavový pásek - d. Výrobní číslo - e. Rok výroby - f. Den výroby - g. Kontrola nebo jméno inspektora - h. Dodatek - i. Normy - j. Pozorně čtěte návod k používání - k. Identifikace typu - l. Datum výroby (měsíc/rok) - m. Adresa výrobce